

October 2013



منظمة الأغذية
والزراعة للأمم
المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food and
Agriculture
Organization
of the
United Nations

Organisation des
Nations Unies
pour
l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная
организация
Объединенных
Наций

Organización de las
Naciones Unidas
para la
Alimentación y la
Agricultura

لجنة المالية

الدورة الحادية والخمسون بعد المائة

روما، 11 - 15 نوفمبر/تشرين الثاني 2013

لجنة المبادئ الأخلاقية - تعيين الأعضاء الخارجيين

يمكن توجيه أي استفسارات عن مضمون هذه الوثيقة إلى:

السيدة **Maria Abreu**

المسؤولة عن الشؤون الأخلاقية

رقم الهاتف: +3906 5705 6760



mi824a

يمكن الاطلاع على هذه الوثيقة باستخدام رمز الاستجابة السريعة (QR)؛ وهذه هي مبادرة من منظمة الأغذية والزراعة للتقليل إلى أدنى حد من أثرها البيئي وتشجيع اتصالات أكثر مراعاة للبيئة. ويمكن الاطلاع على وثائق أخرى على موقع المنظمة

www.fao.org

موجز

- ◀ تنتهي في 31 ديسمبر/كانون الأول 2013 ولاية الأعضاء الخارجيين الثلاثة الحاليين في لجنة المبادئ الأخلاقية (وهم السيد Mbaidjol من تشاد والسيدة Sakai من اليابان والسيد Zalaquett من شيلي).
- ◀ وفقاً لما جاء في الفقرة 6 من اختصاصات لجنة المبادئ الأخلاقية، "يجوز للمدير العام تجديد تعيين الأفراد من خارج المنظمة، شرط موافقة المجلس، وبناء على توصية من كلٍّ من لجنة المالية ولجنة الشؤون الدستورية والقانونية".
- ◀ يوحي المدير العام بتجديد تعيين الأعضاء الخارجيين الثلاثة في لجنة المبادئ الأخلاقية لولاية إضافية مدتها سنتان تمتد من 1 يناير/كانون الثاني 2014 إلى 31 ديسمبر/كانون الأول 2015. وترد السيرة الذاتية للمرشحين في المرفقات من الأولى إلى الثالثة.
- ◀ في حال التوصل إلى اتفاق، سوف تُرفع توصية مشتركة من لجنة الشؤون الدستورية والقانونية ولجنة المالية إلى الدورة الثامنة والأربعين بعد المائة للمجلس (2-6 ديسمبر/كانون الأول 2013).

التوجيهات المطلوبة من لجنة المالية

- ◀ إنَّ لجنة المالية مدعوة إلى دراسة هذه الوثيقة وإلى رفع توصية إلى المجلس لتجديد تعيين السيد Mbaidjol (تشاد) والسيدة Sakai (اليابان) والسيد Zalaquett (شيلي) كأعضاء خارجيين في لجنة المبادئ الأخلاقية حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2015.

مسودة المشورة

- ◀ أوصت اللجنة بأن يوافق المجلس على تعيين كلٍّ من السيد Ngonlardje Kabra Mbaidjol والسيدة Suomi Sakai والسيد José Zalaquett كأعضاء خارجيين في لجنة المبادئ الأخلاقية.

أولاً - معلومات أساسية

1 - نصت خطة العمل الفورية لتجديد منظمة الأغذية والزراعة (الفاو) التي وافق عليها المؤتمر في دورته الخامسة والثلاثين (الخاصة) (18-21 نوفمبر/تشرين الثاني 2008) إنشاء لجنة للمبادئ الأخلاقية (الإجراء 3-34 من خطة العمل الفورية). وبعد دراسة مستفيضة من جانب لجنة الشؤون الدستورية والقانونية ولجنة المالية، أقر المجلس في دورته الحادية والأربعين بعد المائة (11-15 أبريل/نيسان 2011) اختصاصات اللجنة وقرر أن تُنشأ في مرحلة أولى لمدة أربع سنوات (2012-2015). وخلال هذه الفترة، قرر أن يتولى كل من لجنة الشؤون الدستورية والقانونية ولجنة المالية والمجلس نفسه مراجعة عمل لجنة المبادئ الأخلاقية لمعرفة ما إذا كان يتعين في نهاية الفترة المذكورة، إنشاء اللجنة بصورة دائمة أو لإقرار التغييرات في طريقة عملها.

2 - وطبقاً للفقرة 4 من اختصاصات اللجنة، تتألف لجنة المبادئ الأخلاقية من خمسة أعضاء: ثلاثة أعضاء من خارج المنظمة يخضع تعيينهم "لموافقة المجلس بناء على توصية لجنة المالية ولجنة الشؤون الدستورية والقانونية" وعضوان من داخل المنظمة (أحد نائبى المدير العام والمستشار القانوني بحكم منصبه). وقد انتخب المجلس في دورته الثالثة والأربعين بعد المائة (28 نوفمبر/تشرين الثاني - 2 ديسمبر/كانون الأول 2011) السيد Ngonlardje Kabra Mbaidjol والسيدة Anne Marie Taylor والسيد José Zalaquett كأعضاء خارجيين في اللجنة وذلك بناء على توصية مشتركة من لجنة الشؤون الدستورية والقانونية في دورتها الثالثة والتسعين (21-23 سبتمبر/أيلول 2011) ولجنة المالية في دورتها الأربعون بعد المائة (10-14 أكتوبر/تشرين الأول 2011).

3 - وخلال العملية التي أفضت إلى التوصية بشأن الأعضاء الخارجيين، وضعت لجنة الشؤون الدستورية والقانونية ولجنة المالية معايير مفصلة يتعين على المدير العام تطبيقها في المستقبل لتعيين المرشحين. وبناءً على المعايير التي أقرها المجلس، ينبغي إيلاء العناية الواجبة بالدرجة الأولى إلى "سمعة" الأفراد بما في ذلك كفاءاتهم بالنسبة إلى المسائل الأخلاقية. علاوة على ذلك، يتعين على المدير العام تطبيق المعايير التالية لدى تعيين المرشحين:

- (1) لا مسؤولين سابقين في منظمة الأغذية والزراعة؛
- (2) الرغبة في تجنب المرشحين الذين يعملون، حالياً أو سابقاً، في منظمات الأمم المتحدة الأخرى التي توجد مقارها في روما؛
- (3) امتلاك معرفة حول منظومة الأمم المتحدة وخبرة في المسائل الأخلاقية؛
- (4) المساواة بين الجنسين؛
- (5) التوازن الإقليمي؛
- (6) والاستفادة من خبرة القطاع الخاص، بما في ذلك الأوساط الأكاديمية.

4 - وفي 6 يناير/كانون الثاني 2012، أنشأ المدير العام لجنة المبادئ الأخلاقية وعيّن فيها كلاً من السيدة Ann Tutwiler، نائبة المدير العام (للمعرفة) والسيد Ngonlardje Kabra Mbaidjol والسيدة Anne Marie Taylor والسيد José Zalaquett أعضاء فيها لولاية مدتها سنتان (1 يناير/كانون الثاني 2012 إلى 31 ديسمبر/كانون الأول 2013). ولاحقاً، في شهر ديسمبر/كانون الأول 2012، تم تعيين السيد Daniel Gustafson، نائب المدير العام (للمعاملات) كعضو من داخل المنظمة ليحل محل السيدة Tutwiler. وفي شهر يونيو/حزيران 2013، تم تعيين السيدة Suomi Sakai، بعد استقالة السيدة Taylor لدواعٍ طبية، لتكمل ما تبقى من ولاية هذه الأخيرة.

ثانياً – اقتراح تجديد تعيين الأعضاء الخارجيين الثلاثة لولاية أخرى مدتها سنتان (الفترة 2014-2015)

5 - تنتهي ولاية الأعضاء الخارجيين الثلاثة الحاليين في لجنة المبادئ الأخلاقية، وهم السيد Ngonlardje Kabra Mbaidjol (تشاد) والسيدة Suomi Sakai (اليابان) والسيد José Zalaquett (شيلي)، في 31 ديسمبر/كانون الأول 2013. وبموجب الفقرة 6 من اختصاصات لجنة المبادئ الأخلاقية، "يجوز للمدير العام تجديد تعيين الأفراد من خارج المنظمة، شرط موافقة المجلس، وبناء على توصية من كل من لجنة المالية ولجنة الشؤون الدستورية والقانونية".

6 - بالتالي، يوصي المدير العام وفقاً لما سبق، بتجديد تعيين الأعضاء الخارجيين الثلاثة في لجنة المبادئ الأخلاقية لولاية ثانية مدتها سنتان، أي من 1 يناير/كانون الثاني 2014 إلى 31 ديسمبر/كانون الأول 2015. والسيرة الذاتية لهؤلاء المرشحين واردة في المرافق الأول إلى الثالث.

7 - تم رفع هذه التوصية لأسباب عدّة: أولاً، تنص اختصاصات اللجنة التي وافق عليها المجلس (انظر الفقرة 6 من اختصاصات لجنة المبادئ الأخلاقية على النحو الوارد في الفقرة 5 أعلاه)، على إمكانية تجديد ولاية الأعضاء الخارجيين فيها. ثانياً، تظهر تجربة الأمانة العامة في وضع لوائح المرشحين أنه ليس من السهل تطبيق كل المعايير المذكورة في الفقرة 3 أعلاه، في آن واحد. ثالثاً، لم تعقد لجنة المبادئ الأخلاقية سوى ثلاث اجتماعات منذ إنشائها في شهر يناير/كانون الثاني 2012، وسيكون تمديد ولاية أعضائها الخارجيين لفترة أخرى منصف وفعال. ولم يتمكن حتى الآن سوى عضو خارجي واحد من حضور الاجتماعات الثلاثة التي عقدتها اللجنة، كما لم تشارك السيدة Suomi Sakai التي تم تعيينها في شهر أبريل/نيسان الماضي، في أي من هذه الاجتماعات بعد. وأخيراً، تجدر الإشارة إلى أن عملية استعراض لائحة المرشحين المعيّنين من جانب لجنة الشؤون الدستورية والقانونية ولجنة المالية وموافقة المجلس عليها، استغرقت وقتاً طويلاً، وقد يصعب على الأعضاء الاتفاق على مرشحين جدد من خارج المنظمة. خلاصة القول أنه لضمان سرعة العمل وفعاليتها، من المفضل تجنب عملية اقتراح مرشحين جدد يمكن أن تكون مضيعة للوقت ومرهقة، في حين أنه قد يكون من مصلحة لجنة المبادئ الأخلاقية تجديد ولاية الأعضاء الحاليين لسنتين إضافيتين. ويرجع ذلك على وجه الخصوص إلى بعض الشكوك المثارة حول فائدة لجنة المبادئ الأخلاقية وتبرير وجودها، كما أنه

من المفترض أن يراقب كل من لجنة الشؤون الدستورية والقانونية ولجنة المالية والمجلس، عن كثب، عمل لجنة المبادئ الأخلاقية بهدف معرفة، في نهاية العام 2015، ما إذا كان يتعين إنشائها بصورة دائمة.

8 - في حال الموافقة على هذا الترشيح، ستُرفع توصية مشتركة من جانب لجنة الشؤون الدستورية والقانونية ولجنة المالية إلى الدورة الثامنة والأربعين بعد المائة للمجلس (2-6 ديسمبر/كانون الأول 2015).

الإجراء الذي يُقترح على اللجنة اتخاذه

9 - إنَّ لجنة الشؤون الدستورية والقانونية مدعوة إلى دراسة هذه الوثيقة ورفع توصية إلى المجلس بشأن تجديد تعيين السيد Ngonlardje Kabra Mbaidjol (تشاد) والسيدة Suomi Sakai (اليابان) والسيد José Zalaquett (شيلي) كأعضاء خارجيين في لجنة المبادئ الأخلاقية حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2015.

المرفق الأول

السيرة الذاتية

السيد NGONLARDJE KABRA MBAIDJOL

	<u>الخبرة المهنية</u>
متقاعد	منذ 2012
مدير، مكتب الشؤون الأخلاقية مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين، جنيف، سويسرا	2010-2012
رئيس الموظفين/ مستشار الإدارة مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين، جنيف، سويسرا	2009-2010
مدير، مكتب نيويورك مفوضية الأمم المتحدة السامية لحقوق الإنسان، نيويورك، الولايات المتحدة الأمريكية	2007-2009
نائب مدير ومدير بالإنابة، شعبة الحماية الدولية مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين، جنيف، سويسرا	2003-2006
ممثل إقليمي، منطقة إفريقيا الوسطى مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين، كينشاسا، جمهورية كونغو الديمقراطية	2000-2003
نائب مدير، مكتب نيويورك مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين، نيويورك، الولايات المتحدة الأمريكية	1996-2000
نائب الممثل الإقليمي لغرب إفريقيا مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين، داكار، السنغال	1992-1996
ممثل قطري، بوروندي مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين، بوجوم بورا، بوروندي	1988-1992
كبير موظفي مكتب شؤون الحماية مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين، نيجيريا	1987-1988
مكتب شؤون الحماية مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين، جنيف، سويسرا	1984-1987
مدير وزارة الخارجية والتعاون، نجامينا، تشاد	1975-1977

التحصيل العلمي

دكتوراه في العلوم السياسية (القانون الدولي)	1984 - 1979
معهد الدراسات الدولية، جنيف، سويسرا	
ماجستير	1979 - 1977
معهد العلاقات الدولية (كاميرون)	
إجازة في الحقوق	1975 - 1972
جامعة نجامينا، تشاد	
ماجستير	1975 - 1974
معهد الإدارة الوطني، نجامينا، تشاد	
إجازة	1974 - 1973
معهد الإدارة الوطني، نجامينا، تشاد	

معلومات شخصية

1 يوليو/تموز 1952	تاريخ الميلاد:
تشادي	الجنسية:

المرفق الثاني

السيرة الذاتية

السيدة SUOMI SAKAI

الخبرة المهنية

المستشارة الرئيسية، المبادئ الأخلاقية صندوق الأمم المتحدة للطفولة (اليونيسيف)، نيويورك، الولايات المتحدة الأمريكية	منذ 2012- حتى الآن
الممثلة لدى نيجيريا صندوق الأمم المتحدة للطفولة (اليونيسيف)، نيجيريا	2012-2008
الممثلة لدى كمبوديا صندوق الأمم المتحدة للطفولة (اليونيسيف)، كمبوديا	2008-2007
الممثلة لدى نيبال صندوق الأمم المتحدة للطفولة (اليونيسيف)، نيبال	2006-2002
رئيسة أنشطة التحصين صندوق الأمم المتحدة للطفولة (اليونيسيف)، نيويورك، الولايات المتحدة الأمريكية	2002-2000
كبيرة المستشارين الصحيين صندوق الأمم المتحدة للطفولة (اليونيسيف)، نيويورك، الولايات المتحدة الأمريكية	2000-1996
رئيسة الخدمات الصحية صندوق الأمم المتحدة للطفولة (اليونيسيف)، ملاوي	1996-1995
مسؤولة البرنامج الصحي صندوق الأمم المتحدة للطفولة (اليونيسيف)، الصين	1995-1989
باحثة ميدانية مشاركة كلية جونز هوبكينز للنظافة والصحة العامة، إندونيسيا	1987-1986

المؤلفات

عدد من المؤلفات باللغة اليابانية وواحدة باللغة الإنكليزية صادرة في صحف يابانية معنية بالصحة العامة.

التحصيل العلمي

1989	طبيبة مختصة بالصحة العامة كلية جونز هوبكنز للصحة العامة، بالتيمور، ميريلاند، الولايات المتحدة الأمريكية
1983	شهادة ماجستير في الصحة العامة معهد الصحة العامة، طوكيو، اليابان
1982	شهادة في الطب كلية الطب في جامعة هامامتسو، هامامتسو، اليابان. طب عام. شهادة في الطب في اليابان.

معلومات شخصية

تاريخ الولادة:	11 نوفمبر/تشرين الثانية 1955
الجنسية:	يابانية

المرفق الثالث

السيرة الذاتية

السيد JOSE ZALAQUETT

الخبرة المهنية

<p>أستاذ الشؤون الأخلاقية، والحكومية، وأستاذ حقوق الإنسان برنامج الدكتوراه، البرنامج الدولي للمجازين في السياسات العامة وبرنامج القانون، كلية الحقوق، جامعة شيبي، سنتياغو، شيبي</p>	<p>1994 حتى الآن</p>
<p>أستاذ زائر ومحاضر جامعات هارفرد، وبرينستون، وكلية الحقوق بكولومبيا، وستانفورد، وبركلي، وجامعة نيويورك، ويسكونسن، وكلية الحقوق بهاستينغس، وسانتا كروز، وميشيغن، ومعهد فليتشر الدبلوماسي، وكلية الحقوق بجورج تاون، ومعهد واشنطن للحقوق في الجامعة الأمريكية، وجامعة مرييلاند، وجامعة مينيسوتا للحقوق، الولايات المتحدة الأمريكية، وجامعة أكسفورد، وجامعة لندن للاقتصاد، وجامعات برلين، وأوترخت، وأنشيد، وماستريخت، وأوبسلا، وسلامنكا، وغيرها.</p>	<p>1977 حتى الآن</p>
<p>مدير برنامج حقوق الإنسان، كلية الحقوق، جامعة شيبي، سنتياغو</p>	<p>2011 – 2003</p>
<p>المؤسس المشارك، والمدير المشارك مركز حقوق الإنسان، كلية الحقوق، جامعة شيبي، سنتياغو</p>	<p>2011–2002</p>
<p>عضو اللجنة الاستشارية الرئاسية المعنية بالشفافية والمبادئ الأخلاقية العامة، سنتياغو، شيبي</p>	<p>2006–2003</p>
<p>عضو اللجنة الاستشارية الرئاسية المعنية بحقوق الإنسان، سنتياغو، شيبي</p>	<p>2003–2001</p>
<p>عضو اللجنة الوطنية للحقيقة والمصالحة، سنتياغو، شيبي</p>	<p>1991–1990</p>
<p>كبار المساعدين كارنجي إندومنت فور إنترناشونال بيس، واشنطن العاصمة، الولايات المتحدة الأمريكية</p>	<p>1986–1985</p>

1985 – 1979	نائب الأمين العام، الأمانة الدولية ورئيس اللجنة التنفيذية الدولية منظمة العفو الدولية، لندن، المملكة المتحدة
1980 – 1978	أستاذ باحث مركز وودستوك اللاهوتي، جامعة جورج تاون، واشنطن العاصمة، الولايات المتحدة الأمريكية
1975 – 1973	مؤسس ومدير شعبة المساعدة القانونية، لجنة التعاون من أجل السلام في شيلي (مساعدة آلاف السجناء السياسيين بعد انقلاب عام 1973) سنتياغو، شيلي

المؤلفات

1965 حتى الآن	الكثير من المطبوعات في الشؤون الأخلاقية، والحوكمة، والقانون الدولي، وحقوق الإنسان، والقانون والتنمية، والقانون التجاري، والقانون الجنائي ومن بينها: “Transparency and Public Probity: Latin America Case Studies”, book edited with Alex Muñoz, 2008; “Religion, Ethics and Sociopolitical Order”, Journal SOCIETAS, Santiago, Chile 2010; “Civil disobedience in John Rawls’ Work and the Ethics of Exceptional and Extreme Measures”, in “Philosophy and Politics in Rawls Work”, edited by Agustin Squella, University of Valparaiso, 2007; “Conflicts of Interest: Norms and Concepts”, in 2011 Human Rights Annual Journal, Human Rights Centre, University of Chile, 2011; “The Ethics of Responsibility: Variations on a Theme by Max Weber”, (forthcoming) in Journal SOCIETAS, Santiago, Chile; “Transparency, Accountability and Fight Against Corruption in America”, Law School, University of Chile, Santiago, 2005; “Balancing Ethical Imperatives and Political Constraints: The Dilemma of New democracies Confronting Past Human Rights Violations”, in Hastings Law Journal, Volume 43, August 1992, N° 6, University of California, Hastings College of the Law; “The Ethics of Responsibility. Human Rights: Truth and Reconciliation in Chile”, Washington Office on Latin America, April 1991.
---------------	---

التحصيل العلمي

1995	دكتوراه فخرية، جامعة نوتردام، إنديانا، الولايات المتحدة الأمريكية
1980	دكتوراه فخرية، سيتي كولج، جامعة نيويورك، الولايات المتحدة الأمريكية
1967	شهادة في القانون، (مرتبة الشرف) كلية الحقوق في جامعة شيلي، سنتياغو، شيلي

معلومات شخصية

تاريخ الميلاد:	10 مارس/آذار 1942
الجنسية:	شيلي